



The European Language Stage

ANEXO

APLICACIONES METODOLÓGICAS Y GUIONES DE LOS ACTOS

ESEDI – Escenario Europeo de idiomas
Proyecto Nº: 511451-2010-LLP-ES-KA2-KA2MP



Programa de acción
en el ámbito del
aprendizaje permanente

*El presente proyecto ha sido financiado
con el apoyo de la Comisión Europea.*

GUIÓN DEL ACTO

MENUDO PAR DE DOS + DOS

EUROED

- IASI, RUMANIA -



SINOPSIS:

Un adolescente de Iasi, Rumania, trae a dos caracteres literarios (Don Quijote Y Sancho Panza) a nuestro mundo concreto, pero ellos se espantan al ver al nuevo “creador” y huyen por la ciudad; suben a un tranvía y están extrañados de los edificios que ven por la ventana; entran en conflicto con los viajeros por malentendidos lingüísticos; van a la Universidad para encontrar al adolescente que los creó y entran en una clase de español donde la profesora no entiende quiénes son y les pide que salgan porque no “tienen nada que ver con la literatura española” ; entran en la ópera donde hay un ensayo de un baile flamenco, pero el guardia les dice que se larguen, porque no tienen entradas.

Otra vez en la calle, Don Quijote y Sancho ven unas imágenes en movimiento en las pantallas de un ventanal y Don Quijote las ataca por tomarlas imágenes del infierno, y las destruye. Son apresados por la policía y en la prisión encuentran a otros dos personajes cuyo mundo de delincuencia no logran entender. Mientras tanto, llegan los detectives españoles Pepe y Elo y, con su ingenio, los sacan de la prisión.

Pepe y Elo encuentran al adolescente y le ruegan que mande a Don Quijote y Sancho camino de vuelta al texto de Cervantes.

Narrador.- Cuentan unos hombres dignos de fe que no hace mucho tiempo, en una ciudad lejana en el este de Europa- Iasi- en un lugar allende de la nada- había un chico con un desmesurado don de manejar el ordenador, al que había inventado y añadido cosas inaudibles. Le hizo un programa que podía plasmar personajes de libros e incluso personajes históricos. Fijaos que plasmar significa hacer con tanta destreza proyecciones de esos personajes, que parecían vivos. Y un día le salió todo tan bien o tan mal que los caracteres resultaron tan vivos como tú y yo.

ESCENA 1

El telón: *Un adolescente en su cuarto, frente a la computadora; está mirando a Don Quijote y a Sancho como para vigilarlos; por fin, don Quijote pega al chico, que cae al suelo, y huyen por la ventana.*

Brujo sabio/Julio.- *(al despertar)* Unde s-or fi dus astia doi? Oare chiar a functionat programul asta sau mi-am imaginat doar? E adevaraaat, uite o bucata din casca ridicola a lui Quijote si vanataia pe care mi-a lasat-o cand s-au speriat de mine si cand nu vroiam sa le dau drumul pe strada. *(se toca la cabeza en el lugar donde lo pegaron)* Sa vezi incurcatura: iar politia, iar scandal, iar pedeapsa. Acum o luna a platit tata o amenda pentru c-am spart codul politiei din Babadag. Si tocmai acum, cand in sfarsit am facut rost de o intalnire live cu fata

aceea pe care am intalnit-o pe Facebook. Mai bine ma duc la bunica, acolo n-o sa ma gaseasca nici politia, nici parintii, nici astea doua proiectii din cartea lui Cervantes. Cine m-a pus sa incerc cu don Quijote si Sancho? Nu puteam sa aduc holograma lui James Bond? El ar fi trecut neobservat prin oras. Dar astia.... *(toma la mochila, el ordenador, y sale)*. Ne mai vedem....

Al salir del edificio encuentra a un viejo que está limpiando las escaleras.

Brujo sabio.- Unde or fi oare?

Batranul.- Ce-ai patit tinere?

Brujo sabio.- I-am scapat domnule, acum cine stie ce trasnai fac.

Batranul.- Cine?

Brujo sabio.- Ei.

Batranul.- Care ei?

Brujo sabio.- Don Quijote si Sancho.

Batranul.- Auzi, crezi ca eu nu stiu de youtube? Unde-i camera? Hai, ca vreau sa-mi salut copiii.

Brujo sabio.- Eu vorbesc serios, chiar nu i-ati vazut plecand?

Batranul.- Nu, vad doar un pushti care incearca sa-si bata joc de un vecin onorabil.

Brujo sabio.- Las' ca-i gasesc eu si fara ajutor.O sa para ca-i salvez. Erou ma fac, si-atunci sa vezi succes la fete!

ESCENA 2

Brujo Sabio/Iulius.- Iris!

Iris.- Iulius?

Brujo Sabio.- Da, imi pare bine de cunostinta... In sfarsit ajung si eu sa te vad!

Iris.- Si mie imi pare bine, Iulius!

Brujo sabio.- ... ia un loc, te rog!

Iris.- Mersi! Urmeaza sa stam in parc sau sa mergem alt undeva?

Brujo Sabio.- As vrea sa ramanem putin in parc... mi-ar prinde bine putin aer curat... Vedem dupa unde mergem.

Iris.- Ai mai patit ceva?!

Brujo Sabio.- Ma stii doar... Ti-am povestit multe lucruri despre mine, chiar daca vorbim doar de o luna.

Iris.- Toate peripetiile tale m-au facut sa mi te imaginez o persoana foarte interesanta... si sper sa si fie asa!

Brujo sabio.- Mersi! Rareori aud complimente de la o fata, mai ales de la o fata atat de simpatica... atat de frumoasa... atat de inteligenta ca tine!

Iris .- Multumesc, Iulius! Cred ca exagerezi putin... Dar totusi, zi-mi mai degraba ce s-a mai intamplat si de data aceasta.

Brujo sabio.- Nu prea as vrea sa te plictisesc.

Iris.- Stai linistit, intamplarile tale chiar imi par interesante. Mai stii, poate tea jut cu ceva.

Brujo sabio.- Off... de data asta chiar am facut-o de oaie! Zilele trecute am terminat un program super. De fapt nu stiu nici acum daca programul e super sau groaznic. Si n-as vrea sa ma crezi un ciudat. (scotand greu cuvintele) Prin programul asta pot personifica personaje literare. Stii, apar in camera mea ca o holograma, culori care umplu aerul; si apoi se transforma in persoane in carne si oase. Ma crezi?

Iris.- Nu stiu inca... Dar spune-mi mai departe, mi se pare fascinant!

Brujo sabio.- Azi m-am gandit sa-i aduc la viata pe Don Quijote si Sabcho. M-am gandit la ei fiindca aseara, inainte de a adormi, am citit primele trei capitole din cartea lui Cervantes. O stii?

Iris.- Da, am citit-o si eu.

Brujo sabio.- Si cand cei doi au devenit persoane din carne si oase m-au vazut, s-au speriat de mine si au fugit pe geam... si acum habar nu am unde sunt. Cred ca ma cauta si politia la ora asta, cine stie ce trasnai au facut prin oras. (pauza...) Scuza-ma ca ti-am povestit asta!

Iris.- Eu zic sa mergem sa bem ceva ca sa te mai calmezi un pic; dupa care mergem sa-I cautam. Cat de greu e sa gasesti un Don Quijote si un Sancho in tot Iasul asta?!

Brujo sabio.- Da, ai dreptate, hai sa mergem!

ESCENA 3

En tramvai

(Dos personas suben al tranvía. DonQuijote le dice a Sancho que ellos deberían subir también. En la pantalla vemos las imágenes que pueden reflejarse a través de la ventana de un tranvía que está en movimiento).

D.Q.- Subamos, Sancho amigo. Hagamos lo que hacen los otros hombres. ¿ No ves que las calles forman un laberinto donde pudiéramos perdernos? Además, nuestros enemigos nos van a perder huella. Esa máquina nos llevará de vuelta donde el brujo sabio, ya verás. Y él nos va a mandar a nuestro mundo, donde no hay hechiceros con tantas brujerías.

Sancho.- Válgame Diós, ¡qué tierra extraña y tramposa habemos de recorrer, mi señor Don Quijote. Mire su merced a los descomunales gigantes que pasan por nuestro lado. Y ¿Dónde están los caballos que arrastran el carruaje? No veo nada de eso. Me resulta raro, tengo miedo.

D.Q.- No temas, amigo Sancho, podemos vencer cualquier loco o ser aún si hubiera salido del mismo infierno. Cualquier loco.

Hombre1.- Doriti un loc? Poftiti, luati “loco” aici.

D.Q.- Si te refieres a mí, tengo que decirte que soy sano y de entera razón, y esa vez te perdono, pero ten cuidado, villano, que la próxima vez voy a partirte la cabeza en dos con mi espada de fuego. (un gesto como si intentara sacar la espada)

Hombre 1.- Ce fuego, nu vezi ca e de jucarie, ca alea din Razboiul stelelor?

D.Q.- Atento, Sancho, que este hombre huesudo y de bigote quiere medir sus fuerzas con las mías, el infame.

Hombre 1.- De unde stii tu ca-s bigot daca nici n-am vorbit de religie?

Mujer.- *Iti pui mintea cu ei? Nu vezi cum arata? (le sueno el móvil en el bolsillo; lo saca y responde)* Salut! Ajung acum. Stai sa vezi, sunt doi tipi ciudatei aici in tramvai, si a iesit o chestie... hai ca am ajuns la universitate. Cobor.

(D.Q. y Sancho están mirando boquiabiertos y pasmados al hombre que habla por teléfono)

D.Q.- Apeémonos, amigo Sancho, como has oído, ya estamos cerca de la Universidad. A ver si el BRUJO sabio estudia aquí. Sin embargo, parece mucho más joven que para estudiar en la universidad. En fin, lo veremos.

(Se dau jos din tramvai, Intra in cladire, intra intr-o sala si raman mai langa usa; profesorul si studentii vorbesc despre Don Quijote de la Mancha, de Cervantes: Merg pe ceea ce-i filmat facand pasii pe loc, in timp ce filmul se deplaseaza)

Profesorul.- Don Quijote no sólo es el símbolo del valor de la caballería española contra la utopía del mundo, sino que él es también el creador del amor perfecto, transformando la imagen vulgar de una dama del pueblo en la imagen inmaculada de Dulcinea del Toboso, la perfección de todos los caracteres femeninos.

D.Q.- Lo dice como si yo no hubiera existido en absoluto. Pero aquí estoy, en este lugar mágico de la cultura, yo, el caballero andante Don Quijote de la Mancha, con lanza y adarga, y mi amigo Sancho. *(saca la espada)* Además, mi Dulcinea queda de veras la más bella de todas las doncellas del mundo.

(El profesor y los estudiantes los observan; los estudiantes empiezan a reir)

O studenta.- (la mujer del tranvía): Iar astia doi! De unde –ati luat costumele astea ridicole? Fiti atenti ce spada are tipul! Unde-i Rocinante? Ai pierdut calul? Si unde-ati invatat sa vorbiti spaniola asta stalcita?!Qué acento tan ridículo! ¿No te gustaría una chica pija como tu Ducinea?

Profesorul.- Aceasta este o ora de curs, nu admitem intrusi periculosi. Por si acaso no entendéis, lo digo en castellano también: ésta es la clase de literatura española, y no permitimos que participen personas que no tienen nada que ver con ella. Váyanse antes de sacarles en vilo.

O studenta.- Si unde ti-e Dulcinea, omule? Sau poate e timpul sa iubesti o alta “doncella” (incep sa rada cu totii) Sa stii ca mie mi-ar placea sa fiu Dulcinea

ta. Yo soy la nueva Dulcinea. (Pipaindu-se, cea care aspira la titlul de dulcinee se ridica cu miscari languroase si se agata de gatul lui Quijote , spunand:): Yo soy tu Dulcinea del Toboso. Tengo el derecho divino.

D.Q.- Y el izquierdo también, pero no puedes ser mi Dulcinea. (Fata se agata de el) ¡Qué pesada! Si me tocas, grito. No me toques; por favor, un poco de compostura.

O studenta.- Ay, que cabreado...

Sancho.- Su merced Don Quijote, a mí no me gustan estos estudiantes, no son gente buena, son redondos.

D.Q.- A mí me parecen descarados. ¿Por qué redondos, amigo Sancho?

Sancho.- Porque se dan la vuelta varias veces. Tampoco el brujo sabio está aquí. Vamos a buscarle.

SCENA IULIUS SI IRIS

Brujo sabio /Iulius.- Stiu c-ai obosit, imi cer scuze ca te-am tinut toata ziua dupa mine!

Iris.- Stai linistit, chiar ma bucur ca am fost si eu partasa la una din peripetiile tale. Pana la urma se pare ca esti tipul interesant pe care mi l-am imaginat. Pacat ca nu i-am gasit, dar totusi, partea buna este ca am ajuns sa ne apropiem foarte mult.

Brujo sabio/Iulius.- Iris, m-ai lasat fara cuvinte! M-am atasat si eu foarte mult de tine, pacat de situatia asta!

Iulius.- (*se acerca a él*) Indiferent de ce s-ar intampla, promit sa-ti fiu alaturi! (*se imbratiseaza*)

Brujo sabio/Iulius.- Mersi mult de intelegere. Am sa ma duc sa ma ascund la bunica mea pana trece toata povestea asta. Incerc sa ne revedem cat mai repede. (*pleaca*)

Brujo sabio/Iulius.- Stai!! (*le da un beso y sale feliz*)

ESCENA 4

En el teatro y ópera

(*La directora les indica a las bailadoras cómo bailar, cuando entran Don Quijote y Sancho*)

D.Q.- Sancho amigo,! qué falta de juicio el tener a esas doncellas en esclavitud! Aquella, vestida de rojo se parece mucho a Dulcinea del Toboso, que tiene mi corazón rendido. Por parecida, lo declaro: me gusta la doncella alta.

Hombre 2.- Alta? Da'asta ce are de nu-ti place?

Regizoarea.- Monica, tu dialoghezi cu publicul, zambeste-i, flirteaza cu el!

(Monica se uita la D.Q. si-i zambeste, mai mult amuzata de cum arata el).

(Don Quijote, dirigiéndose a Sancho)

D.Q.- Una vez un hombre se apropió de una chica como ésta, tal como esa persona aquí.

Hombre 2.- S-a apropiat de ea? Si ce i-a spus?

D.Q.- Y yo la salvé de sus manos. Dime, caballero, ¿Cómo se llama la doncella? *(señalando hacia ella)*

Hombre 2.- Mirela.

D.Q.- Mirela, sí, la veo, pero me interesaría cómo se llama antes de salvarla. *(se prepara para salvar a la chica de " las manos" del director)*

(Sigue el baile Flamenco; D.Q. y Sancho aplauden cuando las chicas terminan el baile)

Regizoarea.- *(Are un ecuson in piept pe care scrie mare regizor; ii vede deodata si se adreseaza celor doi)* Cu voi ce e, sunteti din celalalt spectacol? La ce ora aveti repetitie? Aveti repetitie generala de-ati venit cu costumele? Si ce e? El Cid de Corneille sau ceva de Moliere? Vreti sa mergeti la cabine? Poftiti, intrati, o sa aveti de asteptat un moment pana terminam noi.

D.Q.- Gracias, esperamos aquí.

Regizoarea.- Habar n-am avut ca au facut distributia cu actori din Spania. *(Dirigiéndose a las bailarinas):* Voi stiti ceva? *(Otra vez invitando a D.Q y a Sancho a pasar:)* Poftiti, treceti la cabina. Parlez vous français? *(les invita con un gesto de mano a que salgan de la escena)*

(Don Quijote no le hace caso, se acerca a una bailarina y se inclina ; luego se acerca a otra; las chicas no saben qué hacer)

Regizoarea.- *(aún cortés)* V-as ruga... Uitati cum sta treaba, domnilor: acum eu am repetitie aici si va invit políticos sa parasiti sala. *(Se acerca otra vez a Don Quijote e intenta empujarle fuera de la escena, pero él no se deja mover)*

Baile FLAMENCO

Al acabar el baile, viene el portero:

Portarul.- Aveti bilete?

D.Q.- No me interrumpas, ignorante.

Portarul.- Uite care-i treaba, daca n-aveti bilete, valea!

Sancho.- Su merced Don Quijote, este es el esbirro de la sala, y quiere que nos vayamos. Vámonos a buscar algo de comer. ¿Cómo me gustaría una tortilla!

(Saliendo)

D.Q.- ¿Tortilla española o rumana?

Sancho.- Puede que sea francesa, que no voy a hablar con ella.

(Don Quijote y Sancho salen de la escena)

(Intra Iulius/Brujo sabio, intrebând in stanga si in dreapta de Don Quijote si Sancho)

ESCENA 5

Enfrente de una tienda de productos electrónicos:

D.Q.- Mira, Sancho, estas son las imágenes de las tinieblas. Tenemos que salvar al mundo de estas cosas. Esa gente pone esperanzas en mí, no quiero defraudarla. ¡Adelante, caballeros!

(Saca la espada y se lanza con ímpetu hacia las pantallas y los televisores: ruido de vidrios rotos)

D.Q.- Aguanta, Sancho, ¡que te voy a salvar de la magia maléfica!

(Se oye el coche de la policía) (Sale la vendedora cabreada)

Vanzatoarea.- Ati inebunit? Cum o sa platiti acum tóate astea? Hai, scoateti repede banii, ca altfel chem politia. Sau, un card de credit, aveti? (scoate un card si l-il arata:) Visa. Mastercard. Ati dat de belea daca nici atat un aveti.

D.Q.- ¿Sancho, qué quiere este hombre de nosotros? Crees que salió de las tinieblas?

Vanzatoarea.- A, sunteti spanioli, ok, merg si euro, daca pot sa ma exprim asa. Exprimir. Da' stiti care e rata de schimb? *(Subraya la palabra "rata" que en rumano es "cambio")*

Sancho.- Don Quijote, este ser del otro mundo nos amenaza con las ratas. No pudiera su merced partirle la cabeza en dos?

D.Q.- No temas, Sancho, procura abstenerte y no te rindas.

Vanzatoarea.- El trebuie sa procure banii? Deci n-aveti cu ce plati? Chem Politia. *(Formeza un numar pe telefon, se aude masina politiei, vine politistul iar vanzatorul ii spune dintr-o suflare, tipand:)* Au spart vitrina si trei plame! Ei doi sunt vinovatii!

Politist.- Esti arestat pe o perioada de 30 de zile; iar daca asta e complicele tau, vine si el la sectia de politie.

(D.Q. protesta):

D.Q.- ¿Estamos presos? ¿Por qué? Yo sólo estoy encargado de una misión. Debo salvar el mundo de todas las proyecciones maléficas

(los cambios de escena se hacen con pequeñas escenas filmadas anteriormente)

ESCENA 6

(Comisaría, el policía pide los datos de Don Quijote y Sancho y se dirige a DQ)

El policía.- Nombre y apellido.

D.Q.- El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.

El policía.- ¿Ocupación?

D.Q.- No, no, estamos de paso.

El policía.- No, he dicho “ocupación” en el sentido de lo que haces, a qué te dedicas.

D.Q.- He sido armado caballero hace mucho tiempo y otorgado ese nombre. Soy caballero andante, y lo que hago es deshacer agravios, socorrer viudas, forzar gigantes, proteger y salvar el mundo; bueno, a no ser que me lo permita el brujo sabio que nos engendró.

El Policía.- Ahora os meto en vuestra celda para que yo pueda pensar y razonar en paz y decidir qué hacer con vosotros. (*cierra la celda*)

D.Q.- Sancho amigo, debemos salir de aquí cuanto antes posible.

Prisionero 1.- A, españoles, eso me hacía falta, practicar el español aquí. Hace dos años que no estuve en España, desde cuando las autoridades españolas me expulsaron. ¡Qué guay!

D.Q.- Estamos presos aquí. Y tú, buen hombre, ¿cómo es que tú también estás en prisión? ¿Qué has hecho?

Prisionero 1.-? ¿Qué he hecho? Muchas proezas, pero por último he lavado dinero.

Sancho.- Eso me resulta un poco raro, porque en mi país no está prohibido lavar dinero, sea en ríos, pozos o mares. Y el otro hombre también ha lavado su dinero?

Prisionero 1.- I-auzi Shutz ce te-ntreaba astia doi: ca daca tot pentru spalat bani esti arestat.

Prisionero 2.- Zi-le adevarul: ca am pescuit fara permis. Hi hi!

Prisionero1.- La ley aquí es muy dura: este hombre está preso aquí por haber pescado sin permiso, pero con dinamita: y lo que pescó fueron solamente dos salmones y una pequeña parte de un submarino nuclear.

(*Incep sa rada amandoi prizonierii romani, in timp ce DQ si Sancho se uita confuzi unul la altul*)

D.Q.- Gallarda presencia, en esta prisión.

Sancho.- Su merced Don Quijote, no me dan tiempo para aburrirme aquí, en este mundo.

Prisionero 2.- (*amenazando a Don Quijote y a Sancho*) Zici ca va aburesc? Stiti voi cine sunt eu?

D.Q.- Cálmate, buen hombre, lo que Sancho quiere decir es que en la España de nuestro siglo de oro, los guardias hubieran hecho la vista gorda por un par de truchas .

Prisionero 1.- Y parte de un submarino nuclear. . .

D.Q.- Menos mal que no fue un tiburón, que le hubiera tragado.

Prisionero 1.- Pero hemos decidido convertirnos en hombres honestos por el arte de birlibirloque.

D.Q.- Por mi parte vosotros sois tan honestos como yo mismo o el amigo Sancho.

Prisionero 1.- ¡Ojalá el juez tuviera la misma opinión! ¿Pero dónde puñetas puedo encontrar uno así?

ESCENA 7

Los Detectives Pepe y Elo

Pepe.- A esas alturas habríamos tenido que ver unas huellas del Quijote ; o por lo menos del muchacho. Bueno, el policía nos dijo que los traería aquí; a ver si no fue una mentira todo. Y ¿cómo es que aquí los policías hablan español? Eso es raro. Hmm, aquí estamos. Tú, Elo, vete a la librería y compra un mapamundi de Iasi. *(Elo sale de la escena)* Vamos a revisar lo que tenemos; a ver: ese menudo par de dos que descendieron de una pantalla de computadora de un adolescente que ellos llaman “el brujo sabio”. *(Elo vuelve con el mapa)* Ningún otro testigo, tan sólo la madre del chaval, que no nos ayuda a aclarar esta historia estrafalaria. ¿Aquí está? ¿este piso?

Elo.- Sí, aquí. Tienes la pistola? Tenemos que ser cautelosos.

Elo.- Sí. Entonces saquemos lo mejor de ella.

(Doña Ana, la madre de Julio abre la puerta.- Ce doriti?

Pepe.- ¿Dónde está tu hijo? ¿Dónde?

Doña Ana.- ¿Hijo? Fiul meu? Nu stiu...

Elo.- Hola, buenos días, somos los detectives Pepe Y Eloisa de España y buscamos a tu hijo que trajo al Quijote y a Sancho. ¿Sabes algo de eso? Siéntate, y trata de decir la verdad o *(con voz amenazadora)* de otro modo matamos a tu hijo. *(se da cuenta y su voz vuelve a ser suave)* ¿Qué pasó en vuestra casa? Anda, rebobina el día y hazlo desde el principio.

Doña Ana.- Eu veneam de la supermarket si am vazut doi... douaa...

Elo.- ¿Dos qué?

Elo.- ¡Contesta!

Doña Ana.- Dos persoane. Unul avea o spada de laser, sau aur. ¡Oro! *(continua ca si cum n-ar fi sigura de ceea ce a vazut, trecand de la o stare la alta)* Cele doua persoane au coborat pe geamul de la camera baiatului meu si au fugit spre central orasului. Cand am ajuns in casa, nici baiatul meu un mai era. *(secándose unas lágrimas)* Stiam ca fiul meu lucreaza la un program nou pe computer. Scoate niste holograme. Personaje literare sau istorice. Dar baiatul meu nu vrea sa faca rau nimanui. Singur –singurel a facut programul asta. Zilele trecute am intrat la el in camera si m-am speriat: capul lui Hamlet plutea de sine statator in mijlocul camerei. Baiatul mi-a zis: “Nu te speria, mama, ca e o holograma, o proiectie. Programul asta nou o sa ma faca celebru. *(con desdén:)* Si uite ca l-a facut. Ca tot celebritate e cand te cauta interpolul. Sa vezi ce-o sa zica taica-sau de boacana asta.

Elo.- ¿Desde la planta baja?

Doña Ana.- Pe nici o planta, au coborat de pe geam direct jos. (*trata de explicarlo todo por gestos*)

Pepe.- ¿Cómo se llama su hijo?

Doña Ana.- (*Echándose a llorar, tiene el móvil en la mano*): IULIUS. JULIO.

Pepe.- Y entonces, ¿de dónde salió este nombre “el brujo sabio”? será porque hizo que esos dos existieran fuera de su pantalla.

Doña Ana.- (*tratando de llamarlo por teléfono*) Nici nu raspunde la telefon. Si cat l-am invatat sa fie ascultator. Dar uite. Poti invata un adolescent sa faca doar ce vrea el. (*Pauza*) Acum trebuie sa plec la serviciu.

Elo.- Vete a los servicios, pero no te quedes mucho tiempo, que te esperamos aquí.

(*Doña Ana se dirige hacia la salida*)

Pepe/Elo.- ¡Oye!

Elo.- Oye, ¿Adónde vas? No puedes salir antes de que lo aclaremos todo.

(*Doña Ana, confusa, vuelve a sentarse*)

Elo (*pensativa*).- ¿Dónde crees que se fue Julio? ¿Tiene amigos de quien fiarse, parientes? Estará asustado, claro. Y a lo mejor se escondió en algún agujero o bar, enchufado a unos audífonos. A ver: ¿qué me dices de sus amigos? Adelántame algo.

Doña Ana.- Amici? Nu are. Nuuu, nu iese cu nimeni. Sta mereu in casa. Uneori mai merge la bunici, la parintii mei.

Pepe.- ¿Tus padres? Dios, por fin estamos situados: llama a tus padres ahora mismo. Marca el número que digo yo.

Elo.- Hablo yo, que he aprendido un poco de rumano de la amiga de un vecino que....

(*Doña Ana llama a sus padres y le da el móvil a Elo, para que hable ella*)

Elo.- (acoperind telefonul cu mana): ¿Cómo se llama la señora?

Doña Ana.- Tescu, la señora Tescu.

Elo.- Hola, señora Tescu. Soy la detective Eloisa de España, estoy indagando sobre un caso de personificación ...

Pepe.- Hazlo concisamente, Elo.

Doña Tescu.- Hello, hello. Can you speak English? Or Romanian? Or Itaian? Or French? I'll do my best to understand you, but you'll have to speak veeery slowly. I can't speak Spanish.

Elo.- ¿Ya llegó Julio allí?

Doña Tescu.- Señorita, no sé de dónde llama usted, pero aquí todavía es mayo.

Elo (muy nerviosa).- UNDE ESTE JULIO?

Doña Tescu (*acento sudamericano, adquirido de culebrones*).- No hace falta gritar. Julio está aquí, conmigo. Ven a tomarlo. Pero que venga su madre también.

Elo.- Lo hemos encontrado. Vamos a traerlo. (*paran, Elo mira con adoración a Pepe*): Otro caso que se convirtió en un éxito gracias a tu ingenio, Pepe!

Pausa, otra escena

(*Don Quijote y Sancho, en un rincón de la escena, esperando que los llame el policía*)

D.Q.- Oye Sancho, dicen que somos unas proyecciones, que no pertenecemos a la realidad. Pero yo me siento más vivo y real que nunca, ahora que he conocido el mundo estruendoso del brujo sabio.

Sancho.- Roguemos a Julio que nos envíe a nuestro mundo

(*La luz cambia sobre Elo y Pepe*)

Elo.- ¿Puedes hacer que los dos se esfumen dentro del texto de Cervantes, de donde vienen, por medio de tu computadora?

Julio.- Creo que sí; pero tienen que estar aquí.

Pepe.- Están afuera, esperando, vigilados por el policía. (*Hace un gesto para que entren*)

Julio.- (*lucrand la laptop si citind un text tradus de Google*) Don Quijote, Sancho, tengo que enviarles de vuelta al texto de la novela. Les traje aquí porque yo no tengo amigos y lo hice como una forma de divertirme. No les hice mal adrede. Espero que la aventura en Iasi les haya gustado.

D.Q.- Brujo sabio- Julio, desde hoy en adelante yo seré para siempre tu amigo. Gracias por esa andanza, pero ahora mándanos al mundo que creó el gran Cervantes, que allí nos sentimos a gusto. Vamos a retroceder en el tiempo.

Sancho.- Julio amigo, has visto que no fuimos completamente inútiles, porque por lo menos servimos de malos ejemplos. Gracias y hasta siempre, amigo. (*lo abraza*)

(*Los dos desaparecen en la pantalla mientras se escucha un ruido*)

Elo.- Dime, Julio, si en el porvenir tenemos un caso – pongamos uno de esos casos muy difíciles, en un apuro, pudieras traer a Sherlock Holmes? Ahora nos llaman desde Berlín, no sé de qué caso enmarañado se trata...

Julio.- Mi-ar placea mai mult sa o fac eu pe detectivul. A, sa va traduc (pe i-pod) Sí que podría hacerlo, pero me gustaría ayudarles yo mismo; eso es lo que me gustaría hacer de grande. Con mi novia, como vosotros. Los detectives Iris y Julio.

Telón